

Ngày/ Date: / /

Kính gửi:  
ToNGÂN HÀNG TNHH MỘT THÀNH VIÊN SHINHAN VIỆT NAM –CHI NHÁNH ...  
SHINHAN BANK VIETNAM LIMITED –BRANCH ...Tên khách hàng  
Customer's nameMã số doanh nghiệp  
Tax codeĐịa chỉ  
Address**I. XÁC NHẬN NỘI DUNG GIAO DỊCH GHI CÓ/ Confirmation on transaction payment instruction**Tôi/ Chúng tôi xác nhận số tiền  
I/We hereby certify that the amount ofBằng chữ  
In wordsĐược ghi có vào số tài khoản  
Being credited to Account NumberLoại hình tài khoản  
Account type Đầu tư trực tiếp  
Direct Investment  
Capital Account (DICA) Vay trả nợ nước ngoài  
Foreign Borrowing  
Repayment Account (FBRA) Khác (ghi rõ).....  
Other (mentioned)Mục đích giao dịch  
Transaction purpose Vốn vay ngắn hạn  
Short term loan Vốn vay trung dài hạn  
Medium long term loan Khác (ghi rõ).....  
Other (mentioned)

Tôi/ Chúng tôi cam kết những nội dung như sau:

- Xác nhận giao dịch trên đây tuân thủ các quy định của Ngân hàng TNHH MTV Shinhan Việt Nam cũng như quy định pháp luật về phòng chống rửa tiền, quản lý ngoại hối đối với việc vay, trả nợ nước ngoài của doanh nghiệp và các quy định pháp luật khác có liên quan.
- Chịu trách nhiệm về việc xác định tính chất khoản vay, tính chính xác, trung thực của các chứng từ cung cấp cho ngân hàng
- Trong trường hợp vay vốn ngắn hạn, phương án sử dụng vốn vay, dự án đầu tư sử dụng vốn vay được cung cấp cho ngân hàng đã được cấp có thẩm quyền của tôi/ chúng tôi phê duyệt phù hợp với quy định pháp luật về điều kiện vay, trả nợ nước ngoài
- Trong thời hạn 05 ngày làm việc kể từ ngày rút vốn hoặc trả nợ không thông qua tài khoản vay trả nợ nước ngoài, tôi/ chúng tôi cam kết sẽ thông báo và gửi chứng từ chứng minh việc đã thực hiện rút vốn, trả nợ đó để ngân hàng biết và theo dõi khoản vay nước ngoài của tôi/ chúng tôi.

I/ We commit as follows:

- The above mentioned transaction is in compliance with all Shinhan Bank Vietnam's as well as Law's regulations on anti-money laundering, foreign exchange ordinance on borrowing and repayment of offshore loans and other related regulations
- Be responsible to determine kind of loan, legitimacy, reality of submitted documents to the Bank
- In case of short term offshore loan, the plan and investment project on offshore loan usage submitted to the Bank would be approved by our competent authorities complied to the regulations on borrowing and repayment of offshore loan
- Within 05 working days from the date of withdrawal of loan proceed or debt repayment in case the withdrawal of loan proceed, debt repayment is not carried out through foreign borrowing and repayment account (FBRA), I/ We undertake to notify to the Bank and send documents proving that the status of those withdrawal and repayment for the Bank's acknowledgement on our offshore loan

Chủ tài khoản (ký tên và đóng dấu)  
Account holder (sign and stamp)